

光明的降临

The Coming of the Light

以赛亚书 Isaiah 9:1-7； 约翰福音 John 1:1-5, 9-14





A dark blue night scene depicting a nativity scene. In the foreground, a small wooden manger is illuminated from within, showing the infant Jesus lying in a manger, with Mary and Joseph kneeling beside him. The background features a town with lit windows and palm trees under a starry night sky. A large, bright, multi-pointed star shines prominently in the center of the sky.

神如何在人类最深的黑暗中，赐下最大的光明。

How God gives the greatest light in humanity's deepest darkness.



一、700年的应许：黑暗不是终局

The 700-Year Promise: Darkness Is Not the End

绝望中的预言 A Prophecy in Despair

以赛亚书 Isaiah 9:2

- "在黑暗中行走的百姓看见了大光；住在死荫之地的人有光照耀他们。"
- "The people walking in darkness have seen a great light; on those living in the land of deep darkness a light has dawned."

一、700年的应许：黑暗不是终局

The 700-Year Promise: Darkness Is Not the End

绝望中的预言 A Prophecy in Despair

以赛亚书 Isaiah 9:2

• "在黑暗中行走的百姓看见了大光；住在死荫之地的人有光照耀他们。"



• "The people walking in darkness have seen a great light; on those living in the land of deep darkness a light has dawned."

一、700年的应许：黑暗不是终局

The 700-Year Promise: Darkness Is Not the End

绝望中的预言 A Prophecy in Despair



一、700年的应许：黑暗不是终局

The 700-Year Promise: Darkness Is Not the End

绝望中的预言 A Prophecy in Despair

以赛亚书 Isaiah 9:2

- "在黑暗中行走的百姓看见了大光；住在死荫之地的人有光照耀他们。"
- "The people walking in darkness have seen a great light; on those living in the land of deep darkness a light has dawned."

一、700年的应许：黑暗不是终局

The 700-Year Promise: Darkness Is Not the End

奇妙的婴孩 The Wonderful Child

以赛亚书 Isaiah 9:6

- "因有一婴孩为我们而生...他名称为奇妙策士、全能的神、永在的父、和平的君。"



- "For to us a child is born... And he will be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace."

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

光真的来了 The Light Has Truly Come

约翰福音 John 1:1-5

- "太初有道，道与神同在，道就是神...生命在他里头，这生命就是人的光。光照在黑暗里，黑暗却不接受光。"
- "In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God... In him was life, and that life was the light of all mankind. The light shines in the darkness, but the darkness has not understood it."

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

光真的来了 The Light Has Truly Come

约翰福音 John 1:14

- "道成了肉身，住在我们中间，充充满满地有恩典，有真理。我们也见过他的荣光，正是父独生子的荣光。"



- "The Word became flesh and made his dwelling among us. We have seen his glory, the glory of the one and only Son, who came from the Father, full of grace and truth."

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

光真的来了 The Light Has Truly Come

- 就像保罗在罗马书7章说的："我所愿意的善，我反不做；我所不愿意的恶，我倒去做。"这是每个人的真实写照。
- As Paul says in Romans 7: "For I do not do the good I want to do, but the evil I do not want to do—this I keep on doing." This is a true portrayal of every person.

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

光真的来了 The Light Has Truly Come

- 我们需要的不是更多教导，不是更好的榜样，而是一位救赎者——一位能真正解决罪的问题的人。
- What we need is not more teaching, not a better example, but a Redeemer—someone who can truly solve the problem of sin.

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

光真的来了 The Light Has Truly Come

这位救赎者必须是： This Redeemer must be:

- 完全的人——才能代表我们，活出神要求的完美生命
- Fully human—to represent us and live the perfect life God requires.
- 无罪的人——才能为我们的罪付上赎价
- Sinless—to pay the price for our sins.
- 得胜的人——从死里复活，打破罪和死亡的捆绑
- Victorious—rising from the dead, breaking the power of sin and death.

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

光真的来了 The Light Has Truly Come



二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

光的三个特质 Three Characteristics of the Light

1. 生命之光 The Light of Life

约翰福音 John 1:4

- 生命在他里头，这生命就是人的光。
- In him was life, and that life was the light of men.

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

光的三个特质 Three Characteristics of the Light

2. 得胜之光 The Victorious Light

约翰福音 John 1:5（新译本）

- 光照在黑暗中，黑暗不能胜过光。
- The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

光的三个特质 Three Characteristics of the Light

3. 普世之光 The Universal Light

约翰福音 John 1:9

- 那光是真光，照亮一切生在世上的人。
- The true light that gives light to every man was coming into the world.

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

为什么黑暗仍然存在？ Why Does Darkness Still Exist?

- "Already but not yet"——已经但还未完全



二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

为什么黑暗仍然存在？ Why Does Darkness Still Exist?

"光已经来临"： "the light has come"：

- 在黑暗中，我们知道结局——光必得胜
- In darkness, we know the outcome—light will surely triumph.
- 在黑暗中，光与我们同在——我们不是孤单的
- In darkness, the light is with us—we are not alone.
- 在黑暗中，我们有盼望——这不是终局
- In darkness, we have hope—this is not the end.

二、2000年前的实现：道成肉身

The Fulfillment 2,000 Years Ago: The Incarnation

- **我们的盼望：不是“一切立刻变好”，而是“在持续的挣扎中，知道神与我同在”。**
- **Our hope is not that "everything immediately becomes better," but that "in ongoing struggles, we know God is with us."**

三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

1. 接受这光 Receive the Light

约翰福音 John 1:10-11

- 他在世界，世界也是藉着他造的，世界却不认识他。他到自己的地方来，自己的人倒不接待他。
- He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognize him. He came to that which was his own, but his own did not receive him.

三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

1. 接受这光 Receive the Light

约翰福音 John 3:19-20

- "光来到世间，世人因自己的行为是恶的，不爱光倒爱黑暗...凡作恶的便恨光。"
- "This is the verdict: Light has come into the world, but people loved darkness instead of light because their deeds were evil. Everyone who does evil hates the light."

三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

1. 接受这光 Receive the Light



三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

1. 接受这光 Receive the Light

约翰福音 John 1:12

- 凡接待他的，就是信他名的人，他就赐他们权柄，作神的儿女。
- Yet to all who received him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God--

三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

1. 接受这光 Receive the Light

- 我承认自己在黑暗中，需要光
- I acknowledge that I am in darkness and need the light.
- 我相信耶稣是那位替我死、为我复活的救主
- I believe Jesus is the Savior who died for me and rose again.
- 我愿意让祂掌管我的生命
- I am willing to let Him take control of my life.

三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

1. 接受这光 Receive the Light

约翰福音 John 1:13

- 这等人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，
乃是从神生的。
- children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will,
but born of God.

三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

2. 活在光中 Live in the Light

约翰一书 1 John 1:7

- "我们若在光明中行...他儿子耶稣的血也洗净我们一切的罪。"
- "But if we walk in the light... the blood of Jesus, his Son, purifies us from all sin."

- 首先，诚实面对自己 First, Be Honest with Yourself
- 其次，让基督掌管每个领域 Second, Let Christ Govern Every Area
- 第三，在挣扎中仍然转向光 Third, Turn to the Light Even in Struggles

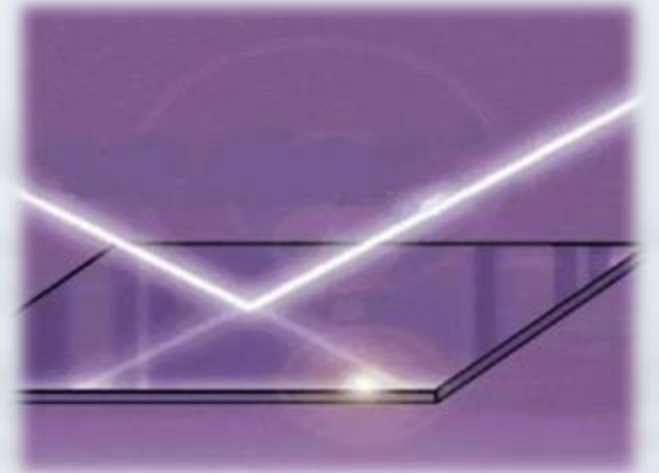
三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

3. 成为光的见证 Become Witnesses of the Light

马太福音 Matthew 5:14-16

- "你们是世上的光...你们的光也当这样照在人前。"
- "You are the light of the world... Let your light shine before others."



三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

3. 成为光的见证 Become Witnesses of the Light

想想看：在你的生活圈子里，谁正在黑暗中？

Think: In your circle of life, who is in darkness?

- 你的家人？同事？邻居？ Your family? Colleagues? Neighbors?
- 那个总是愁眉苦脸的同事？ That colleague who always looks troubled?
- 那个刚经历失去的朋友？ That friend who just experienced loss?
- 那个在人生十字路口迷茫的年轻人？ That young person lost at life's crossroads?



三、今天的回应：让光照进来

Today's Response: Let the Light In

3. 成为光的见证 Become Witnesses of the Light

你如何能成为他们生命中的一束光？可能是：

How can you become a beam of light in their lives? It could be:

- 一个关心的电话 A caring phone call
- 一句真诚的鼓励 A sincere word of encouragement
- 一次实际的帮助 Practical help
- 一个分享你生命见证的机会 An opportunity to share your life testimony

总结 Conclusion

- 黑暗不是终局
- darkness is not the end



总结 Conclusion



光明的降临

The Coming of the Light



自我反思 Self-reflection

以赛亚书 9:1-7； 约翰福音 1:1-5, 9-14

- 1) 回想你第一次真正接受基督为救主时，是什么让你愿意"打开心门"迎接这光？
或者，如果你还在思考，是什么让你犹豫？
 - 2) 在你目前的生活中，有哪个领域你觉得"不太愿意让光照进去"？（工作、关系、金钱、习惯...）这周你可以采取什么具体的一小步？
 - 3) 在你的生活圈子里，谁正在经历"黑暗"？这周你可以如何成为他们生命中的一束光？
1. Reflect on when you first truly accepted Christ as your Savior. What made you willing to "open the door of your heart" to receive this light? Or, if you are still considering, what makes you hesitate?
 2. In your current life, is there an area where you feel "less willing to let the light in"? (Work, relationships, finances, habits...) What specific small step can you take this week?
 3. In your circle of life, who is experiencing "darkness"? How can you become a beam of light in their life this week?